

FM Stereo/AM Radio

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

SRF-86



Sony Corporation © 2001 Printed in China

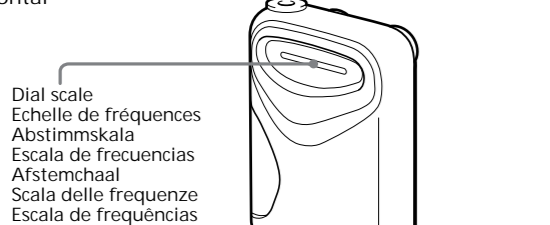
http://www.world.sony.com/

A R6 (size AA) x 1
Pile R6 (format AA) x 1
Batterie R6 (Größe AA) x 1
R6 (tamaño AA) x 1
R6 (AA-format) batterij x 1
R6 (formato AA) x 1
Pilha R6 (tamanho AA) x 1



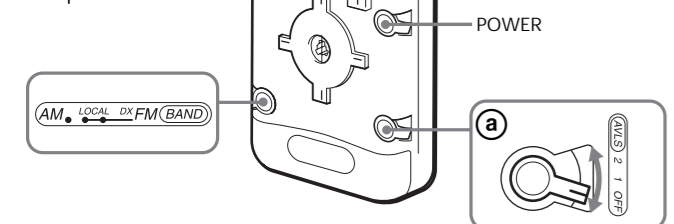
Insert the ⊕ side of the battery first.
Insérez d'abord le pôle ⊕ de la pile.
Zuerst die Minussseite (⊖) einlegen.
Inserte en primer lugar el lado ⊖ de la pila.
Leg de batterijen met de ⊖ kant eerst in.
Insira prima il lato ⊖ della pila.
Insira o lado ⊖ da pilha primeiro.

B Front
Avant
Vorderseite
Parte frontal
Voorzijde
Davanti
Parte frontal



Dial scale
Echelle de fréquences
Abstimmskala
Escala de frecuencias
Afstemmskaal
Scala delle frequenze
Escala de frequências

Rear
Arrière
Rückseite
Parte posterior
Achterzijde
Retro
Parte posterior



C When replacing the battery
Replace the battery when the sound becomes weak or distorted. Remove the old battery and insert a new one.

Notes on Battery
• Insert the battery with correct polarity.
• The battery can not be charged.
• Remove the battery when the unit is not to be used for a long time.
• Should any battery leakage occur, wipe the battery case well and install a new battery.

Operating the radio
(See Fig. **B**)

1 Connect the supplied headphones to \odot (headphones) jack.
2 Set the POWER switch to ON to turn on the radio.
3 Select the BAND.

DX : for FM reception, normally set it to DX.
LOCAL : if a very strong signal causes noise, set it to LOCAL.

AM : for AM reception.
4 Adjust the volume with VOL.
5 Tune in the desired station.

To turn off the radio
Set the POWER switch to OFF.
To improve the reception
FM : The headphones cord serves as the antenna, so extend it as long as possible.
AM : A ferrite bar antenna is built into the radio for AM reception. Rotate the radio horizontally for optimum reception.

Using the AVLS function
When the AVLS selector (see fig. **B** ⊕ ⊙) is set to either position 1 or 2, the volume will be kept at a moderate level without degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume up higher.
When the AVLS selector is turned off, you will be able to enjoy the full volume capability of your radio.

Precautions
• Operate the unit only on 1.5 V DC with one R6 (size AA) battery.
• The AVLS (Automatic Volume Limiter System) selector to allow you to limit the maximum volume without degrading the sound quality

Before You Begin
Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features
• Splash-resistant for all-weather, and can be attached to your hand, arm, or your waist

- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.

Notes on Headphones

Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to people around you.

Cautions on Splash-resistance
This radio is designed so that it can be used with slight exposure to rain, snow and other forms of moisture, but there are several points on which caution should be observed.

- Do not allow it to come in contact with large amounts of water.
- Do not immerse it in water.
- If water should get on it or if it should fall into water, take it out immediately and wipe it off with a dry cloth. The interior of the battery compartment has no splash-resistance. The battery may corrode, so wipe out the interior of the battery compartment as follows:

- Open or close the battery compartment with dry hands in a place without exposure to any water.
- Wipe off the battery and the inside of the battery compartment. Give special attention to the contacts so that no water remains on them.

Warning
If there is lightning when you are using the unit, take off the headphones immediately.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Installing the Battery
(See Fig. **A**)

1 Open the battery compartment lid and install one battery.
2 Close the lid.

Battery Life (Approx. hours) (EIAJ*)

| | FM | AM |
|-----------------------------|----|-----|
| Sony alkaline LR6 (size AA) | 95 | 130 |
| Sony R6 (size AA) | 35 | 45 |

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

When replacing the battery
Replace the battery when the sound becomes weak or distorted. Remove the old battery and insert a new one.

Notes on Battery
• Insert the battery with correct polarity.
• The battery can not be charged.
• Remove the battery when the unit is not to be used for a long time.
• Should any battery leakage occur, wipe the battery case well and install a new battery.

Operating the radio
(See Fig. **B**)

1 Connect the supplied headphones to \odot (headphones) jack.
2 Set the POWER switch to ON to turn on the radio.
3 Select the BAND.

DX : for FM reception, normally set it to DX.
LOCAL : if a very strong signal causes noise, set it to LOCAL.

AM : for AM reception.
4 Adjust the volume with VOL.
5 Tune in the desired station.

To turn off the radio
Set the POWER switch to OFF.
To improve the reception
FM : The headphones cord serves as the antenna, so extend it as long as possible.
AM : A ferrite bar antenna is built into the radio for AM reception. Rotate the radio horizontally for optimum reception.

Using the AVLS function
When the AVLS selector (see fig. **B** ⊕ ⊙) is set to either position 1 or 2, the volume will be kept at a moderate level without degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume up higher.
When the AVLS selector is turned off, you will be able to enjoy the full volume capability of your radio.

Precautions
• Operate the unit only on 1.5 V DC with one R6 (size AA) battery.
• The AVLS (Automatic Volume Limiter System) selector to allow you to limit the maximum volume without degrading the sound quality

English

N50

Before You Begin
Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features
• Splash-resistant for all-weather, and can be attached to your hand, arm, or your waist

Français

• En véhicules ou en bâtiments, la réception de la pile avant d'installer une pile neuve.

Fonctionnement de la radio (Voir Fig. **B**)

- 1 Raccorder le casque fourni à la prise \odot (casque).
- 2 Régler l'interrupteur POWER sur ON pour mettre la radio en marche.
- 3 Choisir la gamme (BAND).

DX : pour la réception FM, régler normalement sur DX.
LOCAL : si un signal très puissant cause des interférences, régler sur LOCAL.

AM : pour la réception AM.
4 Régler le volume avec VOL.
5 Accorder une station.

Pour étendre la radio
Régler l'interrupteur POWER sur OFF.
- Das Batteriefach darf nur an einem trockenen Platz geöffnet bzw. geschlossen werden. Trocken Sie Ihre Hände, bevor Sie das Batteriefach öffnen oder schließen.

- Wischen Sie die Batterie und das Batteriefach trocken. Achten Sie insbesondere auch darauf, dass die Kontakte trocken sind.

Warnung
Nehmen Sie bei einem Gewitter umgehend den Kopfhörer ab. Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Einlegen der Batterie
(Siehe Abb. **A**)

1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Batterie ein.
2 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden) (EIAJ*)

| | UKW | MW |
|------------------------------------|-----|-----|
| Sony Alkalibatterie LR6 (Größe AA) | 95 | 130 |
| Sony Batterie R6 (Größe AA) | 35 | 45 |

* Werte gemessen nach EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
Die Lebensdauer der Batterie kann sich je nach Gebrauch des Geräts unterscheiden.

Wann muss die Batterie gewechselt werden?
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn der Ton schwach oder verzerrt ist.

Hinweise zur Batterie
• Legen Sie die Batterie mit richtiger Polarität ein.
• Die Batterie kann nicht wieder aufgeladen werden.

Besondere Merkmale
• Spritzwassergeschütztes Gehäuse für Betrieb bei jedem Wetter.
• An Hand, Arm oder Gürtel anbringbar
• Benötigt lediglich 1,5 V Gleichspannung aus einer Mignonzelle (R6/Größe AA).

• AVLS-Wähler (Automatic Volume Limiter System) zur Begrenzung der maximalen Lautstärke ohne Beeinträchtigung der Klangqualität.

Zur besonderen Beachtung
• Betreiben Sie das Gerät nur an 1,5 V Gleichspannung mit einer Mikrozelle (R6/Größe AA).

• Das Typenschild mit Angabe der Betriebspannung usw. befindet sich an der Rückseite.
• Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen, keinem direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt wird. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.

• Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt, nehmen Sie die Batterie heraus und lassen Sie das Gerät 24 Stunden lang Personalsicherheitsüberprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.

• In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verrauscht sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

• Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtes Tuch.

Hinweise zum Kopfhörer
Verkehrssicherheit
Tragen Sie beim Auto fahren, Fahrrad fahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeuges keinen Kopfhörer, da dies gefährlich und in einigen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Verminderung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörfähigkeit ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außenangeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Attention
Si vous utilisez votre radio pendant un orage, accompagné d'éclairs, retirez le casque immédiatement.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radio, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Mise en place de la pile (Voir fig. **A**)

1 Ouvrez le couvercle du logement de la pile et insérez une pile.
2 Réfermez le couvercle.

Autonomie de la pile (nombre d'heures approx.) (EIAJ*)

| | FM | AM |
|-------------------------------|----|-----|
| Sony alkaline LR6 (format AA) | 95 | 130 |
| Sony R6 (format AA) | 35 | 45 |

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
L'autonomie de la pile peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Remplacement de la pile
Remplacez la pile lorsque le son est faible ou déformé. Enlever la pile et utiliser le produit.

Remplacement de la pile
Remplacez la pile respectant la polarité.
• La pile ne peut pas être rechargée.
• Enlever la pile si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

Attaching to your belt
(See Fig. **C**)
Use the belt clip when attaching the unit to your belt.
To attach the belt clip, see fig. **C** ⊕ ⊙.
To detach the belt clip, see fig. **C** ⊕ ⊙.

Wichtige Hinweise zum Spritzwasserschutz

Dieses Radio ist so ausgelegt, dass es bis zu einem gewissen Grad Regen, Schnee oder anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden kann. Beachten Sie jedoch die folgenden wichtigen Hinweise, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann:

- Das Gerät darf nicht über längere Zeit mit Wasser in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
- Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, nehmen Sie es sofort heraus und wischen Sie es mit einem Tuch trocken. Auch wenn es aus anderen Gründen nass geworden ist, sollte es sofort abgetrocknet werden. Im Inneren des Batteriefachs ist kein Spritzwasserschutz vorgesehen. Wenn das Innere nass geworden ist, wischen Sie es unter Beachtung der folgenden Angaben trocken, da sonst die Batterie korrodieren kann.

- Das Batteriefach darf nur an einem trockenen Platz geöffnet bzw. geschlossen werden. Trocken Sie Ihre Hände, bevor Sie das Batteriefach öffnen oder schließen.

- Wischen Sie die Batterie und das Batteriefach trocken. Achten Sie insbesondere auch darauf, dass die Kontakte trocken sind.

Warnung
Nehmen Sie bei einem Gewitter umgehend den Kopfhörer ab. Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Einlegen der Batterie
(Siehe Abb. **A**)

1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Batterie ein.
2 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden) (EIAJ*)

| | UKW | MW |
|------------------------------------|-----|-----|
| Sony Alkalibatterie LR6 (Größe AA) | 95 | 130 |
| Sony Batterie R6 (Größe AA) | 35 | 45 |

* Werte gemessen nach EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
Die Lebensdauer der Batterie kann sich je nach Gebrauch des Geräts unterscheiden.

Wann muss die Batterie gewechselt werden?
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn der Ton schwach oder verzerrt ist.

Hinweise zur Batterie
• Legen Sie die Batterie mit richtiger Polarität ein.
• Die Batterie kann nicht wieder aufgeladen werden.

Besondere Merkmale
• Spritzwassergeschütztes Gehäuse für Betrieb bei jedem Wetter.
• An Hand, Arm oder Gürtel anbringbar
• Benötigt lediglich 1,5 V Gleichspannung aus einer Mignonzelle (R6/Größe AA).

• AVLS-Wähler (Automatic Volume Limiter System) zur Begrenzung der maximalen Lautstärke ohne Beeinträchtigung der Klangqualität.

Zur besonderen Beachtung
• Betreiben Sie das Gerät nur an 1,5 V Gleichspannung mit einer Mikrozelle (R6/Größe AA).

• Das Typenschild mit Angabe der Betriebspannung usw. befindet sich an der Rückseite.
• Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen, keinem direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt wird. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.

• Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt, nehmen Sie die Batterie heraus und lassen Sie das Gerät 24 Stunden lang Personalsicherheitsüberprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.

• In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verrauscht sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

• Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtes Tuch.

Hinweise zum Kopfhörer
Verkehrssicherheit
Tragen Sie beim Auto fahren, Fahrrad fahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeuges keinen Kopfhörer, da dies gefährlich und in einigen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Verminderung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörfähigkeit ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außenangeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Attention
Si vous utilisez votre radio pendant un orage, accompagné d'éclairs, retirez le casque immédiatement.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radio, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Mise en place de la pile (Voir fig. **A**)

1 Ouvrez le couvercle du logement de la pile et insérez une pile.
2 Réfermez le couvercle.

Autonomie de la pile (nombre d'heures approx.) (EIAJ*)

| | FM | AM |
|-------------------------------|----|-----|
| Sony alkaline LR6 (format AA) | 95 | 130 |
| Sony R6 (format AA) | 35 | 45 |

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
L'autonomie de la pile peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Remplacement de la pile
Remplacez la pile lorsque le son est faible ou déformé. Enlever la pile et utiliser le produit.

Remplacement de la pile
Remplacez la pile respectant la polarité.
• La pile ne peut pas être rechargée.
• Enlever la pile si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

Attaching to your belt
(See Fig. **C**)
Use the belt clip when attaching the unit to your belt.
To attach the belt clip, see fig. **C** ⊕ ⊙.
To detach the belt clip, see fig. **C** ⊕ ⊙.

Wichtige Hinweise zum Spritzwasserschutz

Dieses Radio ist so ausgelegt, dass es bis zu einem gewissen Grad Regen, Schnee oder anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden kann. Beachten Sie jedoch die folgenden wichtigen Hinweise, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann:

- Das Gerät darf nicht über längere Zeit mit Wasser in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
- Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, nehmen Sie es sofort heraus und wischen Sie es mit einem Tuch trocken. Auch wenn es aus anderen Gründen nass geworden ist, sollte es sofort abgetrocknet werden. Im Inneren des Batteriefachs ist kein Spritzwasserschutz vorgesehen. Wenn das Innere nass geworden ist, wischen Sie es unter Beachtung der folgenden Angaben trocken, da sonst die Batterie korrodieren kann.

- Das Batteriefach darf nur an einem trockenen Platz geöffnet bzw. geschlossen werden. Trocken Sie Ihre Hände, bevor Sie das Batteriefach öffnen oder schließen.

- Wischen Sie die Batterie und das Batteriefach trocken. Achten Sie insbesondere auch darauf, dass die Kontakte trocken sind.

Warnung
Nehmen Sie bei einem Gewitter umgehend den Kopfhörer ab. Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Einlegen der Batterie
(Siehe Abb. **A**)

1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Batterie ein.
2 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden) (EIAJ*)

| | UKW | MW |
|------------------------------------|-----|-----|
| Sony Alkalibatterie LR6 (Größe AA) | 95 | 130 |
| Sony Batterie R6 (Größe AA) | 35 | 45 |

* Werte gemessen nach EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
Die Lebensdauer der Batterie kann sich je nach Gebrauch des Geräts unterscheiden.

Wann muss die Batterie gewechselt werden?
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn der Ton schwach oder verzerrt ist.

Hinweise zur Batterie
• Legen Sie die Batterie mit richtiger Polarität ein.
• Die Batterie kann nicht wieder aufgeladen werden.

Besondere Merkmale
• Spritzwassergeschütztes Gehäuse für Betrieb bei jedem Wetter.
• An Hand, Arm oder Gürtel anbringbar
• Benötigt lediglich 1,5 V Gleichspannung aus einer Mignonzelle (R6/Größe AA).

• AVLS-Wähler (Automatic Volume Limiter System) zur Begrenzung der maximalen Lautstärke ohne Beeinträchtigung der Klangqualität.

Zur besonderen Beachtung
• Betreiben Sie das Gerät nur an 1,5 V Gleichspannung mit einer Mikrozelle (R6/Größe AA).

• Das Typenschild mit Angabe der Betriebspannung usw. befindet sich an der Rückseite.
• Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen, keinem direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt wird. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.

• Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt, nehmen Sie die Batterie heraus und lassen Sie das Gerät 24 Stunden lang Personalsicherheitsüberprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.

• In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verrauscht sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

• Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtes Tuch.

Hinweise zum Kopfhörer
Verkehrssicherheit
Tragen Sie beim Auto fahren, Fahrrad fahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeuges keinen Kopfhörer, da dies gefährlich und in einigen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Verminderung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörfähigkeit ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außenangeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Attention
Si vous utilisez votre radio pendant un orage, accompagné d'éclairs, retirez le casque immédiatement.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radio, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Mise en place de la pile (Voir fig. **A**)

1 Ouvrez le couvercle du logement de la pile et insérez une pile.
2 Réfermez le couvercle.

Autonomie de la pile (nombre d'heures approx.) (EIAJ*)

| | FM | AM |
|-------------------------------|----|-----|
| Sony alkaline LR6 (format AA) | 95 | 130 |
| Sony R6 (format AA) | 35 | 45 |

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
L'autonomie de la pile peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Remplacement de la pile
Remplacez la pile lorsque le son est faible ou déformé. Enlever la pile et utiliser le produit.

Remplacement de la pile
Remplacez la pile respectant la polarité.
• La pile ne peut pas être rechargée.
• Enlever la pile si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

Attaching to your belt
(See Fig. **C**)
Use the belt clip when attaching the unit to your belt.
To attach the belt clip, see fig. **C** ⊕ ⊙.
To detach the belt clip, see fig. **C** ⊕ ⊙.

Wichtige Hinweise zum Spritzwasserschutz

Dieses Radio ist so ausgelegt, dass es bis zu einem gewissen Grad Regen, Schnee oder anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden kann. Beachten Sie jedoch die folgenden wichtigen Hinweise, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann:

- Das Gerät darf nicht über längere Zeit mit Wasser in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
- Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, nehmen Sie es sofort heraus und wischen Sie es mit einem Tuch trocken. Auch wenn es aus anderen Gründen nass geworden ist, sollte es sofort abgetrocknet werden. Im Inneren des Batteriefachs

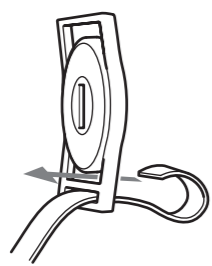
D 1

Upper side
Haut
Oben
Lado superior
Bovenkant
Lato superiore
Parte superior

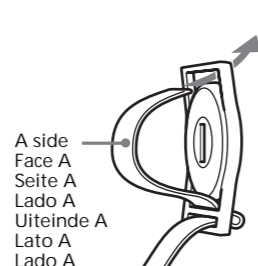
Lower side
Bas
Unten
Lado inferior
Onderkant
Lato inferiore
Parte inferior

Mount
Monture
Befestigungsplatte
Soporte
Gesp
Fibbia
Adaptador

Velcro tape
Bande Velcro
Klettband
Cinta velcro
Klittenband
Nastro Velcro
Fita velcro

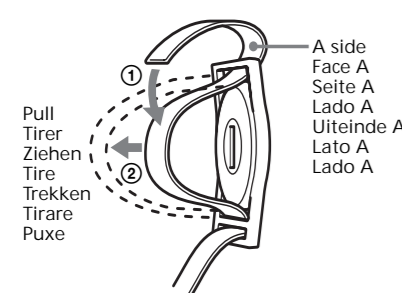
**2**

A side
Face A
Seite A
Lado A
Uiteinde A
Lato A
Lado A

**3**

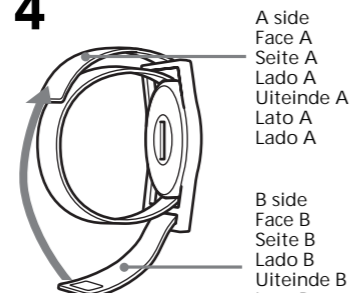
Pull
Tirer
Ziehen
Tire
Trekken
Tirare
Puxe

A side
Face A
Seite A
Lado A
Uiteinde A
Lato A
Lado A

**4**

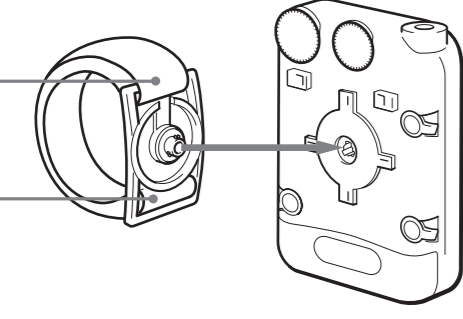
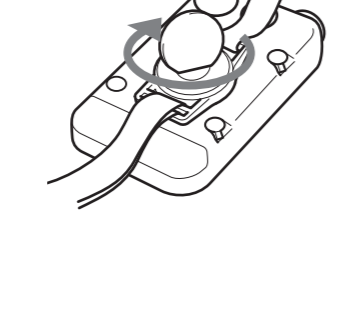
A side
Face A
Seite A
Lado A
Uiteinde A
Lato A
Lado A

B side
Face B
Seite B
Lado B
Uiteinde B
Lato B
Lado B

**E 1**

Upper side
Haut
Oben
Lado superior
Bovenkant
Lato superiore
Parte superior

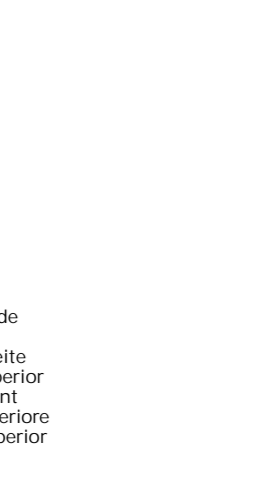
Lower side
Bas
Unten
Lado inferior
Onderkant
Lato inferiore
Parte inferior

**2****F 1**

B side
Face B
Seite B
Lado B
Uiteinde B
Lato B
Lado B

Upper side
Haut
Oben
Lado superior
Bovenkant
Lato superiore
Parte superior

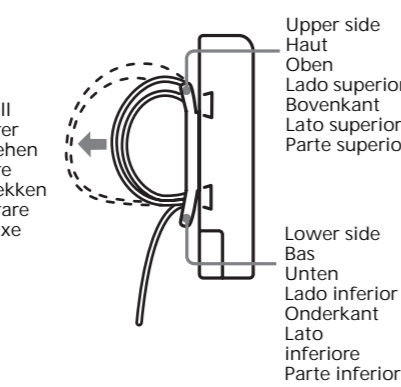
Lower side
Bas
Unten
Lado inferior
Onderkant
Lato inferiore
Parte inferior

**2**

Upper side
Haut
Oben
Lado superior
Bovenkant
Lato superiore
Parte superior

Lower side
Bas
Unten
Lado inferior
Onderkant
Lato inferiore
Parte inferior

Pull
Tirer
Ziehen
Tire
Trekken
Tirare
Puxe

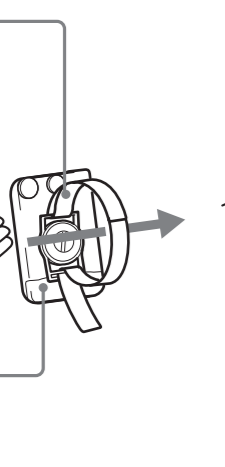
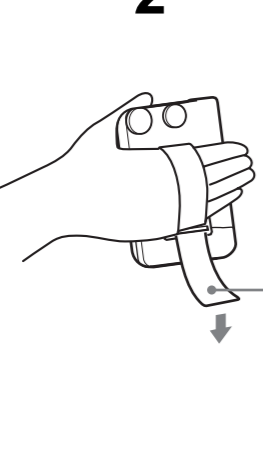
**G**

A side
Face A
Seite A
Lado A
Uiteinde A
Lato A
Lado A

H 1

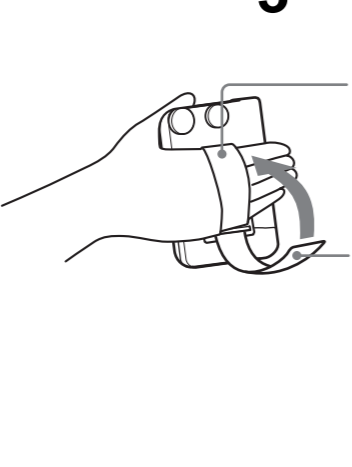
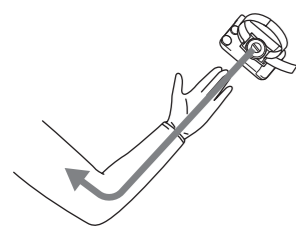
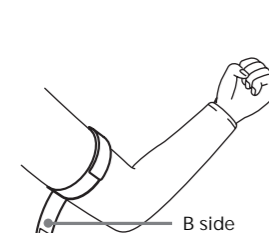
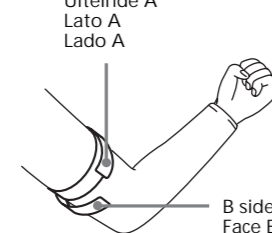
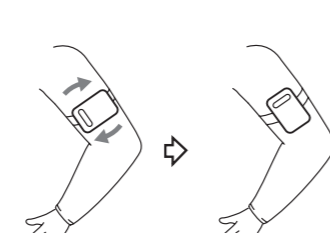
Upper side
Haut
Oben
Lado superior
Bovenkant
Lato superiore
Parte superior

Lower side
Bas
Unten
Lado inferior
Onderkant
Lato inferiore
Parte inferior

**2****3**

A side
Face A
Seite A
Lado A
Uiteinde A
Lato A
Lado A

B side
Face B
Seite B
Lado B
Uiteinde B
Lato B
Lado B

**I 1****2****3****4**

B side
Face B
Seite B
Lado B
Uiteinde B
Lato B
Lado B

B side
Face B
Seite B
Lado B
Uiteinde B
Lato B
Lado B

English

Before attaching to your hand or arm

When you use the unit while doing sports, use the arm band to attach the unit to your hand or arm.

Threading the arm band to the mount (See Fig. **D**)

- 1 Thread the arm band to the lower side of the mount. The arm band which has Velcro tape must be above.
- 2 Thread the A side to the upper side of the mount.
- 3 Attach the A side to the band ① and pull the band ② to extend the loop.
- 4 Attach the B side to the A side.

Connecting the mount to the knob of the unit.

- 1 Connect the mount that is attached the arm band to the knob of the unit.
- 2 Fasten the shaft using a coin.

Adjusting the length of the band (See Fig. **E**)

- 1 Detach the B side from the A side.
- 2 Extend the loop to be able to insert your hand or arm.

To adjust more tightly (or loosely) (See Fig. **E**)
Change the position of the A side and reattach to the band.

Attaching to your hand (See Fig. **F**)

- 1 Put your hand into the loop.
- 2 Pull the B side.
- 3 Attach the B side to the A side.

Attaching to your arm (See Fig. **F**)

- 1 Put your arm into the loop.
- 2 Pull the B side.
- 3 Attach the B side to the A side.
- 4 Rotate the unit.

Specifications

Frequency range:
FM: 87.6 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Power output:
Headphones: 3.6 mW + 3.6 mW (at 10 % harmonic distortion)
Output:
Headphones jack (ø 3.5 mm stereo minijack) load impedance 16 Ω
Power requirements:
1.5 V DC, one R6 (size AA) battery
Dimensions:
Approx. 65 × 96.8 × 26 mm (w/h/d) (2 5/8 × 3 7/8 × 1 1/4 inches) excl. projecting parts and controls
Mass:
Approx. 95.8 g (3.4 oz) incl. battery

Supplied accessories
Stereo headphones (1, Vertical-in-the-ear type), Belt Clip (1), Arm band (1), Mount (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de l'attacher à la main ou au bras

Si vous utilisez l'appareil en pratiquant un sport, utilisez le bracelet pour attacher l'appareil à votre poignet.

Enfiler le bracelet sur la monture (Voir Fig. **D**)

- 1 Enfiler le bracelet sur le bas de la monture. La partie du bracelet avec la bande Velcro doit être tournée vers haut.
- 2 Enfiler le côté A sur le haut de la monture.
- 3 Fixer le côté A au ruban ① et tirer le ruban ② pour allonger la boucle.
- 4 Fixer le côté B sur le côté A.

Fixation de la monture sur l'appareil (Voir Fig. **E**)

- 1 Fixer la monture attachée au bracelet sur le bouton de l'appareil.
- 2 Serrer l'axe à l'aide d'une pièce.

Régler la longueur du bracelet (Voir Fig. **E**)

- 1 Détacher le côté B du côté A.
- 2 Agrandir la boucle afin de pouvoir passer le bras ou la main.

Pour serrer ou desserrer le bracelet (Voir Fig. **E**)
Changez la position du côté A et rattachez le bracelet.

Fixation à la main (Voir Fig. **F**)

- 1 Passer la main dans la boucle.
- 2 Tirer le côté B.
- 3 Fixer le côté B sur le côté A.

Fixation à Au bras (Voir Fig. **F**)

- 1 Passer le bras dans la boucle.
- 2 Tirer le côté B.
- 3 Fixer le côté B sur le côté A.
- 4 Tourner l'appareil.

Spécifications

Gamma de fréquences:
FM: 87.6 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Puissance de sortie:
Casque d'écoute: 3.6 mW + 3.6 mW (à 10 % de distorsion harmonique)
Sortie:
Prise de casque (minijack 3.5 mm ø, stéréo) à basse impédance 16 Ω
Alimentation:
Courant continu de 1.5 V, une pile R6 (format AA)
Dimensions:
Env. 65 × 96.8 × 26 mm (l/h/p) (2 5/8 × 3 7/8 × 1 1/4 pouces)
saillies et commandes non comprises
Poids:
Env. 95.8 g (3.4 on.) pile comprise

Accessoires fournis
Casque stéréo (1, type s'adaptant verticalement sur l'oreille), Clip de ceinture (1), Bracelet (1), Monture (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Vor dem Anbringen des Gerätes an Ihrer Hand oder Ihrem Arm

Beim Sport können Sie das Gerät mit dem Armband an der Hand oder am Arm tragen.

Anbringen des Bandes (Siehe Abb. **D**)

- 1 Schieben Sie das Armband durch die untere Öffnung der Befestigungsplatte. Das Teil mit dem Klettband muss nach oben weisen.
- 2 Schieben Sie die Seite A durch die obere Öffnung der Platte.
- 3 Befestigen Sie das Klettband auf Seite A ① und ziehen Sie dann am Band ②, um eine Schlaufe zu bilden.
- 4 Bringen Sie die Seite B an der Seite A an.

Anbringen des Gerätes an der Befestigungsplatte (Siehe Abb. **E**)

- 1 Bringen Sie die Befestigungsplatte des Armbandes am Gerät an.
- 2 Arretieren Sie die Platte mit einer Münze.

Stellen Sie die Länge des Bandes ein (Siehe Abb. **E**)

- 1 Nehmen Sie die Seite B von der Seite A ab.
- 2 Vergrößern Sie die Schlaufe, so dass Ihr Arm bzw. Ihre Hand hindurchpasst.

Zum Straffen (oder lockern) (Siehe Abb. **E**)
Bringen Sie das Klettband von Seite A an einer anderen Stelle an.

Anbringen an der Hand (Siehe Abb. **F**)

- 1 Führen Sie Ihre Hand durch die Schlaufe.
- 2 Ziehen Sie an der Seite B.
- 3 Bringen Sie die Seite B an der Seite A an.

Anbringen am Arm (Siehe Abb. **F**)

- 1 Stecken Sie Ihren Arm in die Schlaufe.
- 2 Ziehen Sie an der Seite B.
- 3 Bringen Sie die Seite B an der Seite A an.
- 4 Drehen Sie das Gerät.

Technische Daten

Empfangsbereich:
UKW: 87.6 - 108 MHz
MW: 530 - 1 710 kHz
Ausgangsleistung:
Kopfhörer: 3.6 mW + 3.6 mW (bei 10 % Klirgrad)
Ausgang:
Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse, ø 3,5 mm) für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 Ω
Stromversorgung:
1.5 V Gleichspannung aus einer Mignonzelle (R6/Größe AA)
Abmessungen:
ca. 65 × 96.8 × 26 mm (B/H/T) ausschl. vorspringender Teile und Bedienelemente
Gewicht:
ca. 95,8 g (einschl. Batterie)

Mitgeliefertes Zubehör
Stereo-Kopfhörer (1, (vertikal im Ohr sitzend)), Gürtelclip (1), Armband (1), Befestigungsplatte (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Antes de fijar la para el brazo a su mano o brazo

Cuando utilice la unidad al practicar deportes, utilice la banda para el brazo a fin de fijarla a su mano o brazo.

Para pasa la para el brazo por el soporte (Consulte la fig. **D**)

- 1 Pase la para el brazo por el lado inferior del soporte. La parte con la cinta velcro debe quedar hacia arriba.
- 2 Pase el lado A por la parte superior del soporte.
- 3 Fije el lado A a la banda ① y tire de la banda ② para alargar el lazo.
- 4 Fije el lado B al lado A.

Conexión del soporte a la unidad (Consulte la fig. **E**)

- 1 Conecte la montura fijada a la banda para el brazo al mando de la unidad.
- 2 Apriete el eje utilizando una moneda.

Ajuste de la longitud de la banda (Consulte la fig. **E**)

- 1 Quite el lado B del lado A.
- 2 Extienda el lazo para poder pasar su mano o brazo.

Para apretarla (o aflojarla) (Consulte la fig. **E**)
Cambie la posición de la parte A y vuelva a fijar la banda.

Fijación a su mano (Consulte la fig. **F**)

- 1 Coloque su mano en el lazo.
- 2 Tire del lado B.
- 3 Fije el lado B al lado A.

Especificaciones

Gama de frecuencias:
FM: 87.6 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Salida de potencia:
Auriculares: 3.6 mW + 3.6 mW (al 10 % de distorsión armónica)
Salida:
Toma de auriculares (minitoma estereo de 3.5 mm de dia) impedancia de carga de 16 Ω
Alimentación:
1.5 V CC, una pila R6 (tamaño AA)
Dimensiones:
Aprox. 65 × 96.8 × 26 mm (an/al/prl) excluyendo partes y controles salientes
Masa:
Aprox. 95.8 g sin incluir la pila

Accesorios suministrados
Auriculares estereo (1), vertical en el oído
Presilla para cinturón (1), Banda para el brazo (1), Soporte (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

Voorbereidingen voor het dragen om pols of arm

Voor gebruik van de radio tijdens sporten e.d. kunt u het apparaat met de armband om uw pols of bovenarm bevestigen.

Bevestigen van de gesp aan de armband (Zie afb. **D**)

- 1 Steek het uiteinde van de armband door de onderste opening van de gesp. Houd de kant met het klittenband boven.
- 2 Steek het uiteinde A door de bovenste opening van de gesp.
- 3 Maak het uiteinde A vast aan de armband ① en trek aan de band ② om de lus groter te maken.
- 4 Bevestig het uiteinde B bovenop uiteinde A.

Aanbrengen van de radio op de gesp (Zie afb. **E**)

- 1 Plaats de armband met de schroefknop van de gesp op de uitsparing achterin de radio.
- 2 Draai de schroefknop vast met een muntstuk.

Stel de lengte van de band bij (Zie afb. **E**)

- 1 Maak uiteinde B los van uiteinde A.
- 2 Maak de lus ruim genoeg om uw arm of hand er doorheen te kunnen steken.

Strakker (of losser) bevestigen (Zie afb. **E**)
Maak uiteinde A los en druk het op een betere plaats weer vast.

Om uw pols dragen (Zie afb. **F**)

- 1 Steek uw hand door de lus.
- 2 Trek het uiteinde B strak.
- 3 Bevestig uiteinde B bovenop uiteinde A.

Om uw arm dragen (Zie afb. **F**)

- 1 Steek uw arm door de lus.
- 2 Trek het uiteinde B strak.
- 3 Bevestig uiteinde B bovenop uiteinde A.
- 4 Draai de radio in de gewenste stand.

Technische gegevens

Frequentiebereik:
FM: 87.6 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Uitgangsvermogen:
Hoofdtelefoon: 3.6 mW + 3.6 mW (bij 10 % harmonische vervorming)
Uitgang:
Hoofdtelefoon-aansluiting (stereo ministekkerbus, 3.5 mm ø)
Stroomvoorziening:
1.5 volt gelijkstroom, van één R6 (AA-formaat) batterij
Afmetingen:
Ca. 65 × 96.8 × 26 mm (b/h/d) zonder uitstekende delen en knoppen
Gewicht:
Ca. 95,8 g, inclusief batterij

Bijgeleverd toebehoren
Stereo hoofdtelefoon (1), (verticaal in het oor passend)
Ceintuurklem (1), armband (1), gesp (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Nederlands

Italiano

Prima di applicare l'apparecchio alla mano o al braccio

Quando si porta con sé l'apparecchio durante attività sportive, usare la fascia per attaccarlo alla mano o al braccio.

Applicazione della fascia alla fibbia (Vedere la Fig. **D**)

- 1 Far passare la fascia nel lato inferiore della fibbia. La parte con il nastro velcro deve essere rivolta verso l'alto.
- 2 Far passare il lato A nel lato superiore della fibbia.
- 3 Applicare il lato A alla fascia ① e tirare la fascia ② per estendere il cappio.
- 4 Applicare il lato B al lato A.

Collegamento della fibbia all'apparecchio (Vedere la Fig. **E**)

- 1 Collegare la fibbia attaccata alla fascia alla manopola sull'apparecchio.
- 2 Stringere il fermo usando una moneta.

Regolazione della lunghezza della fascia (Vedere la Fig. **E**)

- 1 Staccare il lato B dal lato A.
- 2 Estendere il cappio per inserirvi la mano o il braccio.

Per stringere (o allentare) (Vedere la Fig. **E**)
Cambiare la posizione del lato A e riattaccarlo alla fascia.

Applicazione alla mano (Vedere la Fig. **F**)

- 1 Inserire la mano nel cappio.
- 2 Tirare il lato B.
- 3 Attaccare il lato B al lato A.

Applicazione al braccio (Vedere la Fig. **F**)

- 1 Inserire il braccio nel cappio.
- 2 Tirare il lato B.
- 3 Attaccare il lato B al lato A.
- 4 Ruotare l'apparecchio.

Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza:
FM: 87.6 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Potenza di uscita:
Auscultadores: 3.6 mW + 3.6 mW (a 10 % de distorsão harmónica)
Saida:
tomada dos auscultadores (mini-tomada estereo de ø 3,5 mm) com impedância de carga de 16 Ω
Alimentação:
1.5 V CC, 1 pilha R6 (tamanho AA)
Dimensões:
Cerca 65 × 96.8 × 26 mm (l/a/p) excluindo partes e controlos salientes
Massa:
Cerca 95.8 g, inclusa a pila

Accessori in dotazione
Cuffie stereo (1, tipo verticale nell'orecchio)
Gancio per cintura (1), Fascia per braccio (1), Fibbia (1)

Diseño e características técnicas sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Antes de prender na sua mão ou no seu braço

Quando utilizar o aparelho enquanto pratica esportes, use a cinta de braço para prender o aparelho na sua mão ou no seu braço.

Passando a cinta pelo adaptador (Veja fig. **D**)

- 1 Passe a cinta de braço pela parte inferior do adaptador. A parte com a fita velcro deve estar voltada para cima.
- 2 Passe o lado A pela parte superior do adaptador.
- 3 Fixe o lado A na cinta ① e puxe a cinta ② para alongar a alça.
- 4 Fixe o lado B ao lado A.

Fixação do adaptador ao aparelho (Veja fig. **E**)

- 1 Fixe o adaptador ajustado com cinta de braço à saliência do aparelho.
- 2 Aperte o fecho usando uma moeda.

Ajuste do comprimento da cinta (Veja fig. **E**)

- 1 Desprenda o lado B do lado A.
- 2 Estire a alça de modo que possa inserir sua mão ou seu braço.

Para ajustar mais apertado (ou mais folgado) (Veja fig. **E**)
Altere a posição do lado A e recoloque a cinta.

Para prender na sua mão (Veja fig. **F**)

- 1 Passe a sua mão por dentro da alça.
- 2 Puxe o lado B.
- 3 Fixe o lado B ao lado A.

Para prender no seu braço (Veja fig. **F**)

- 1 Passe o seu braço por dentro da alça.
- 2 Puxe o lado B.
- 3 Fixe o lado B ao lado A.
- 4 Gire o aparelho.

Especificações

Gama de frequências:
FM: 87.6 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Potência de saída:
Auscultadores: 3.6 mW + 3.6 mW (a 10 % de distorsão harmónica)
Saida:
tomada dos auscultadores (mini-tomada estereo de ø 3,5 mm) com impedância de carga de 16 Ω
Alimentação:
1.5 V CC, 1 pilha R6 (tamanho AA)
Dimensões:
Aprox. 65 × 96.8 × 26 mm (l/a/p) excluindo partes e controlos salientes
Peso:
Aprox. 95.8 g incluindo a pilha

Accessórios fornecidos
1 par de auscultadores estereo (tipo vertical)
1 Presilha para cinta
1 cinta de braço
1 adaptador

Diseño e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>